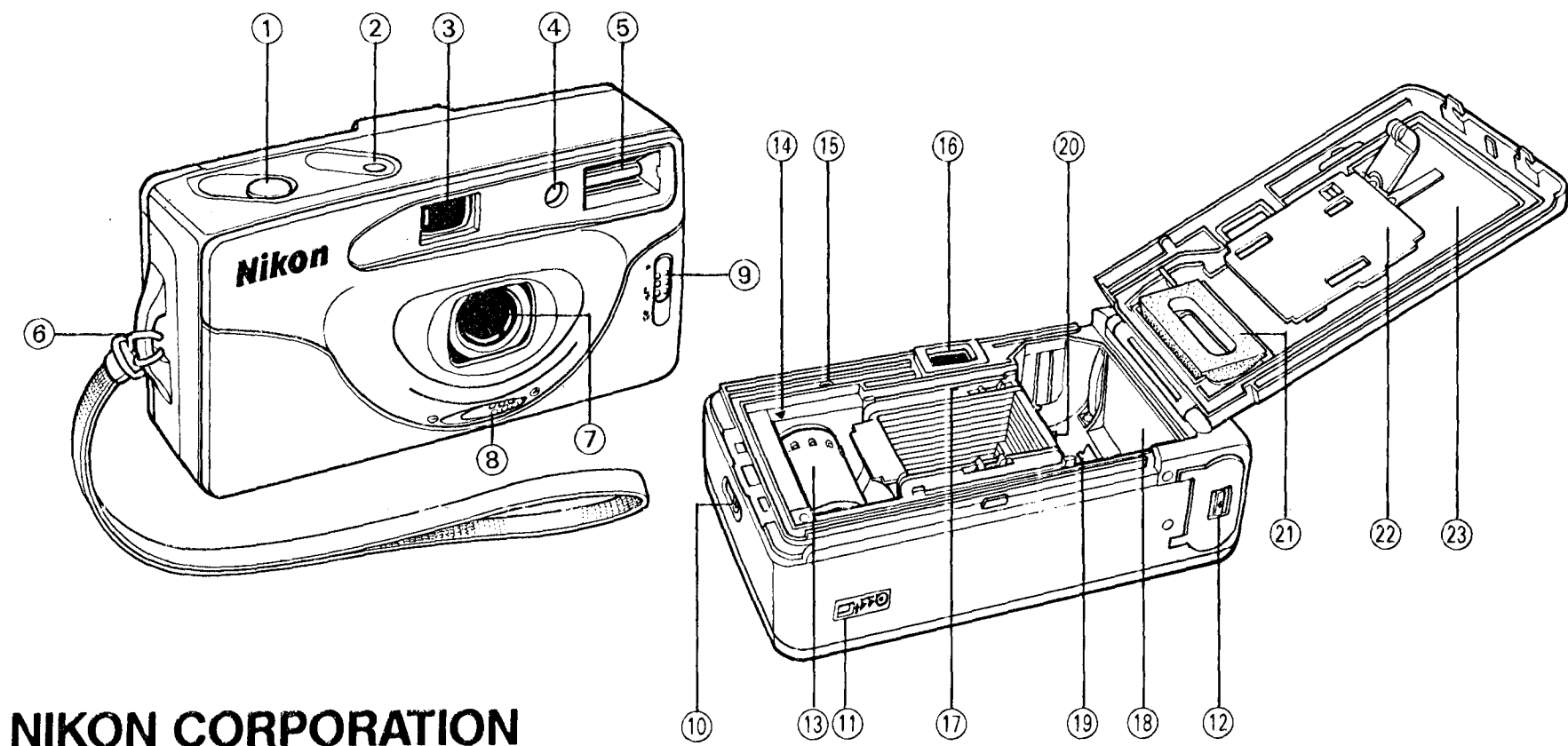


Nikon Nice Touch 2

Instruction manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Manuale d'Istruzioni
用戶備用手冊



NIKON CORPORATION

FUJI BLDG., 2-3, MARUNOUCHI 3-CHOME,
CHYODA-KU, TOKYO 100, JAPAN
PHONE: 81-3-3214-5311 TELEX: NIKON J22601
FAX: 81-3-3201-5856

Vd reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON CORPORATION.
Toute reproduction, en tout ou partie, de ce manuel est, sauf pour de brèves citations dans des bandes d'essai ou des articles de presse, interdite sans l'autorisation écrite de NIKON CORPORATION.
Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks (mit Ausnahme kurzer Zitate in technischen Besprechungen), ohne schriftliche Genehmigung durch NIKON CORPORATION, bleiben ausdrücklich vorbehalten.
Queda prohibida la reproducción total o parcial de este folleto (salvo en lo que se refiere a citas breves en artículos o revistas especializadas), sin la autorización escrita de NIKON CORPORATION.
All reproduction av denna handledning, såväl helt som delvis, är förbjuden (förutom av korta citat i t.ex. artiklar om produkter) såvida inte särskilt tillstånd utfärdats av NIKON CORPORATION.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

FILM FORMAT: 35mm Standard Cassette (DX Coded)
24 x 36mm
LENS: 35mm F4.5 3 Elements 3 Group Lens
VIEWFINDER: Reverse Galilean Type
FOCUSING: Fixed Focus
SHUTTER: 1/125 sec. Behind-the-Lens Mechanical Shutter
FILM SETTING: Automatic (DX 100/200 and 400)
FILM LOADING: Easy Loading System
FILM ADVANCE: Automatic
FILM REWIND: Automatic also Half-Way Rewind Possible
FLASH SYSTEM: Built-in Flash, Guide No. 10 (ISO 100-M)
BATTERY LIFE: Approx. 20 rolls of 36 exposures film (using flash for approx. 50% of shots)
POWER SOURCE: Two 1.5V AA size alkaline batteries (Ni-Cd batteries cannot be used)
DIMENSIONS: 123 (W) x 68 (H) x 50 (D)mm
4.8 (W) x 2.7 (H) x 2.0 (D) in.
WEIGHT: 195g without batteries (6.9 oz.)
Specifications are subject to change without notice.

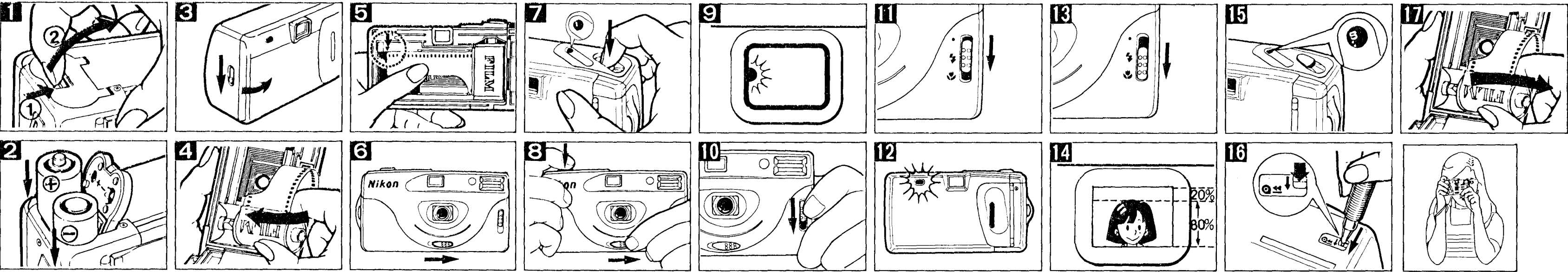
TECHNISCHE DATEN

FILMFORMAT: 35 mm Kleinbildfilm (DX codiert)
24 X 36 mm
OBJEKTIV: 35 mm F 4.5 3 Elemente, 3 Gruppen
SUCHER: Umgekehrt-galileisches Objektiv
SCHARFEINSTELLUNG: Fixfokus
1/125 Sec., hinter dem Objektiv, mechanisch
VERSCHLUSS: Automatisch (DX 100/200 und 400)
FILMEINSTELLUNG: Leicht-Lade-System
FILM LADEN: Automatisch
FILMTRANSPORT: Automatisch, auch manuell startbar
BLITZLICHTSYSTEM: Eingebautes Blitzlicht, Führungsnummer 10 (ISO 100 M)
ANZAHL FILME: Etwa 20 Filme (36 Aufnahmen; mit Blitz bei 50% der Aufnahmen)
ENERGIEVERSORGUNG: Zwei 1,5V AA Alkaline-Batterien (Ni-Cd-Batterien können nicht benutzt werden)
ABMESSUNGEN: 123 (B) x 68 (H) x 50 (T) mm
GEWICHT: 195 g ohne Batterien

Änderung der technischen Daten und des Design ohne vorherige Bekanntgabe vorbehalten.

DESCRIPTION OF PARTS	BESCHREIBUNG DER TEILE	DESCRIPTION DES PIECES	DESCRIPCION DE LAS PARTES	DESCRIZIONE DEI PEZZI	零件名稱
1. Shutter Release Button 2. Exposure Counter 3. Viewfinder Window 4. CdS Sensor 5. Flash 6. Strap Eyelet 7. Lens 8. Lens Cover Switch 9. Flash/Macro Switch 10. Back Cover Latch 11. Manual Rewind Switch 12. Battery Cover 13. Spool 14. Film Loading Indicator 15. Flash Ready Lamp 16. Viewfinder Eyepiece 17. Sprocket Wheel 18. Film Chamber 19. Rewind Shaft 20. DX Read-Off Contacts 21. Film Check Window 22. Film Pressure Plate 23. Back Cover	1. Auslöser 2. Bildzählwerk 3. Sucherfenster 4. CdS-Sensor 5. Blitzlicht 6. Ösen für Trageschlaufe 7. Objektiv 8. Riegel für den Objektivdeckel 9. Blitz/Macro -Schalter 10. Riegel für den hinteren Deckel 11. Manueller Rückspul-Hebel 12. Batteriefachdeckel 13. Spule 14. Film-Ladeanzeige 15. Blitz-Bereitschaftslampe 16. Sucher-Augenfenster 17. Filmtransport-Zähne 18. Filmkammer 19. Rückspul-Welle 20. DX Blitzkontakt 21. Film-Fenster 22. Film-Andruckplatte 23. Rückseite	1. Déclencheur 2. Fenêtre du compteur de vues 3. Visor 4. Cellule "CdS" 5. Flash 6. Oeillets de fixation de courroie 7. Objectif 8. Interrupteur de volet protège-objectif 9. Interrupteur du flash/macro 10. Verrou d'ouverture du couvercle arrière 11. Interrupteur de rembobinage manuel 12. Couvercle du compartiment piles 13. Bobine 14. Indicateur de chargement du film 15. Témoin de charge 16. Oculaire du viseur 17. Galet transporteur 18. Chambre à film 19. Axe de rembobinage 20. Contacts de lecture du code DX 21. Fenêtre de vérification du film 22. Plaque de pression du film 23. Couvercle arrière	1. Botón disparador 2. Contador de exposiciones 3. Visor 4. Sensor CdS 5. Flash 6. Argolla para la correa 7. Objetivo 8. Interruptor del tapalente 9. Interruptor selector de flash/macro 10. Seguro del la tapa posterior 11. Interruptor de rebobinado manual 12. Tapa del compartimiento de las pilas 13. Carrete 14. Indicador de carga de la película 15. Indicador de flash preparado 16. Ocular del visor 17. Rodillo dentado 18. Compartimiento de la película 19. Eje de rebobinado 20. Contactos de lectura DX 21. Ventanilla de verificación de la película 22. Placa presora de la película 23. Tapa posterior	1. Scatto otturatore 2. Contapose 3. Mirino 4. Sensore CDS 5. Flash 6. Passante per cinghietta 7. Obiettivo 8. Interruttore copriobiettivo 9. Interruttore flash/macro 10. Chiusura coperchio posteriore 11. Interruttore riavvolgimento manuale 12. Copripile 13. Bobina 14. Indicatore caricamento pellicola 15. Spia flash pronto 16. Oculare mirino 17. Rocchetto dentato 18. Scomparto pellicola 19. Albero riavvolgimento 20. Contatti Lettura DX-Off 21. Finestrella controllo pellicola 22. Piastra di pressione pellicola 23. Coperchio posteriore	1. 快門按鈕 2. 軟片計數器 3. 觀景器 4. Cds光源感應器 5. 閃光燈 6. 皮帶安裝孔 7. 鏡頭 8. 鏡頭蓋開合掣 9. 閃燈/微距選擇掣 10. 背蓋鎖扣 11. 手動倒片掣 12. 電池匣 13. 捲片軸 14. 軟中裝入指示器 15. 閃光準備燈 16. 觀景器接目鏡 17. 捲片輪 18. 軟片室 19. 倒片軸 20. DX 碼檢讀頭 21. 軟片查核窗口 22. 軟片壓板 23. 背蓋

Fig. 1~17



LOADING THE BATTERY (Fig. 1, 2)
Open the battery cover (12) by sliding the latch and lifting the small tab.
Insert the new batteries as indicated inside of the battery cover and close the cover.
Be sure the cover closes with a click.

LOADING THE FILM (Fig. 3, 4, 5, 6, 7)
Use color print film with ISO 100, 200 or 400.
Always load film in a dimly lit area. Make sure that batteries are loaded.
Open the Back Cover (23) by sliding the Back Cover Latch (10).
Insert the flat slide of the cartridge into the bottom of the film chamber and press in on the top.
Place the film tip on the Film Loading Indicator (14).
Make sure film lies flat and that the perforations are properly engaged with the Sprocket Teeth (17) and close the Back Cover (23).
Open the lens cover by sliding the Lens Cover Switch (8), then press the Shutter Release Button (1) repeatedly until "1" appears in the Exposure Counter (2).
Reload the film if "1" does not appear in the Exposure Counter (2).

FILM SPEED
This camera is designed to use DX-coded film with an ISO rating from 100 to 400 and when such film is loaded, its film speed is automatically set in the camera. If non-DX film is loaded, the film speed is automatically set to ISO 100 no matter what the film speed is.

TAKING PICTURES (Fig. 8)
Compose the subject within the viewfinder and press the Shutter Release Button (1) half-way and if RED low light warning lamp inside the viewfinder does not light up, press completely to take the picture.
Keep your fingers hand, camera strap, case and clothing away from the lens and flash.
KEEP AT LEAST 1.4M AWAY FROM THE SUBJECT FOR SHARP PICTURES.

EINLEGEN DER BATTERIEN (Abb. 1, 2)
Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (12), indem Sie den Riegel verschieben und die kleine Klappe anheben.
Setzen Sie die neuen Batterien so ein, wie es in dem Batteriefachdeckel angezeigt wird und schließen Sie den Deckel. Gehen Sie sicher, daß der Deckel mit einem Klick schließt.

LADEN DES FILMS (Abb. 3, 4, 5, 6, 7)
Benutzen Sie Negativ-Farbfilme mit ISO 100, 200 oder 400.
Legen Sie den Film immer in halbdunklen Räumen ein.
Überzeugen Sie sich davon, daß die Batterien geladen sind.
Öffnen Sie die Rückseite (23), indem Sie den Riegel für den hinteren Deckel (10) verschieben.
Setzen Sie die flache Seite der Filmspule nach unten in die Filmkammer und drücken Sie auf die Oberseite.
Legen Sie die Filmspitze auf die Film-Ladeanzeige (14).
Überzeugen Sie sich davon, daß die Perforationen richtig in den Zähnen für den Filmtransport (17) liegen.
Schließen Sie die Rückseite (23).
Öffnen Sie den Objektivdeckel, indem Sie den Riegel für den Objektivdeckel (8) verschieben; drücken Sie dann den Auslöser (1) wiederholt, bis "1" in dem Bildzählwerk (2) erscheint.
Laden Sie den Film noch einmal, wenn "1" nicht im Bildzählwerk (2) erscheint.

FILMGESCHWINDIGKEIT
Diese Kamera wurde für DX-Codierte Filme mit einem ISO-Wert von 100 bis 400 entwickelt und wenn ein solcher Film geladen wird, wird die Filmpfempfindlichkeit automatisch in der Kamera eingestellt. Wenn kein DX-Film benutzt, so wird die Filmpfempfindlichkeit automatisch auf ISO 100 eingestellt, unabhängig von der Filmart.

AUFNAHMEN MACHEN (Abb. 8)
Fixieren Sie das Objekt im Sucherfenster und drücken Sie den Auslöser (1) halb durch. Wenn die ROTE Lampe für zu wenig Licht nicht aufleuchtet, drücken Sie den Auslöser ganz durch, um die Aufnahme zu machen.
Achten Sie darauf, daß Ihre Finger, der Kameragrut, die Kamerahülle und Ihre Kleidung nicht vor das Objektiv oder das Blitzlicht kommen.
FÜR SCHARFE BILDER HALTEN SIE MINDESTENS EINEN ABSTAND VON 1,4 m VON DEM OBJEKT.

CHARGEMENT DES PILES (Fig. 1, 2)
Ouvrir le couvercle du compartiment piles (12) en faisant coulisser le verrou et en soulevant la petite languette.
Insérer les piles neuves comme indiqué à l'intérieur du couvercle du compartiment piles. S'assurer que le couvercle se referme en faisant un dé clic.

CHARGEMENT DU FILM (Fig. 3, 4, 5, 6, 7)
Utiliser un film couleur ISO 100, 200 ou 400.
Charger toujours le film dans un endroit sombre. S'assurer que les piles sont chargées.
Ouvrir le couvercle arrière (23) en faisant coulisser le verrou du couvercle arrière (10).
Insérer le côté plat de la cartouche dans le fond de la chambre à film et appuyer sur le dessus.
Faire passer le bout du film sur l'indicateur de chargement du film (14). S'assurer que le film est à plat et que les trous sont correctement alignés avec les dents du galet (17). Fermer le couvercle arrière (23).
Ouvrir le volet protège-objectif en faisant coulisser l'interrupteur du volet protège-objectif (8), puis appuyer sur le déclencheur (1) à plusieurs reprises jusqu'à ce que le "1" apparaisse au compteur de vues (2).
Recharger le film si "1" n'apparaît pas sur le compteur de vues (2).

SENSIBILITE DU FILM
Cet appareil est conçu pour une utilisation avec des films codés DX, de 100 à 400 ISO et lorsqu'un tel film est chargé, la sensibilité du film est automatiquement réglée par la caméra. Si un film non-DX est chargé, la sensibilité du film est automatiquement réglée sur ISO 100 quelle que soit la sensibilité du film.

PRISE DE VUES (Fig. 8)
Cerner l'image sur le viseur et presser le déclencheur (1) à mi-course. Si la diode signal de sous-exposition ROUGE à l'intérieur du viseur ne s'allume pas, presser à fond le déclencheur pour prendre la photo.
Eloigner vos doigts, votre main, la bandoulière de caméra, le coffret et les vêtements de l'objectif et du flash.
POUR OBTENIR LES MEILLEURS RESULTATS, L'OBJET DE VOTRE PRISE DE VUE DEVRA ETRE ELOIGNE D'UNE DISTANCE D'AU MOINS 1,4 M DE L'APPAREIL.

INSTALACION DE LAS PILAS (Figuras 1, 2)
Abra la tapa del compartimiento de las pilas (12); para ello, deslice el seguro y levante la lengüeta pequeña.
Instale las pilas nuevas de acuerdo a las indicaciones impresas en el interior del compartimiento, y cierre la tapa. Usted escuchará un "clic" cuando la tapa quede bien cerrada.

CARGA DE LA PELICULA (Figuras 3, 4, 5, 6, 7)
Use película positiva en colores de ISO 100, 200 o 400.
Cargue siempre la película en un lugar con poca iluminación. Asegúrese de que haya pilas instaladas en la cámara.
Abra la tapa posterior (23) deslizando el seguro (10).
Inserte el lado plano del cartucho en la parte inferior del compartimiento de la película, y presione la parte superior del cartucho para insertarlo.
Coloque la punta de la película en el indicador de carga de la película (14). Asegúrese de que la película quede extendida y que las perforaciones calcen correctamente en los dientes del rodillo (17). Cierre la tapa posterior (23).
Abra el tapalente deslizando el interruptor del tapalente (8); luego, presione repetidamente el botón disparador (1) hasta que el contador de exposiciones (2) indique "1".
Si el contador de exposiciones (2) no indica "1", vuelva a cargar la película.

SENSIBILIDAD DE LA PELICULA
Esta cámara ha sido diseñada para usar películas codificadas DX con una sensibilidad ISO de 100 a 400. Cuando se cargue una película de este tipo, la sensibilidad de la misma será automáticamente ajustada en la cámara. Si se carga una película "no DX", la sensibilidad de la película será ajustada a ISO 100, independientemente de cuál sea la sensibilidad de la película.

PARA TOMAR FOTOGRAFIAS (Figura 8)
Componga su fotografía dentro del marco del visor y presione el botón disparador (1) hasta la mitad; si la luz ROJA de aviso de baja luminosidad no se enciende en el visor, presione completamente el botón para tomar la fotografía.
Mantenga sus dedos, manos, la correa de la cámara, el estuche y su ropa lejos del objetivo y del flash.
A FIN DE OBTENER IMAGENES NITIDAS, MANTEN GASE A POR LO MENOS 1,4 M DEL OBJETO.

INSERIMENTO DELLE PILE (Figg. 1, 2)
Aprire lo scomparto pile (12) facendo scorrere il coperchio e sollevando l'aletta.
Inserire le nuove pile come indicato nello scomparto pile, poi rimettere il coperchio. Accertarsi che il coperchio si sia chiuso con uno scatto.

CARICAMENTO DELLA PELLICOLA (Figg. 3, 4, 5, 6, 7)
Utilizzare pellicole a colori da 100, 200 o 400 ISO.
Caricare la pellicola sempre in un'area in ombra. Accertarsi che le batterie siano inserite.
Aprire il coperchio posteriore (23) facendo scorrere l'apposita chiusura (10).
Inserire la parte piatta del caricatore nel fondo dello scomparto pellicola e premerlo sulla punta.
Collocare la linguetta della pellicola sull'indicatore caricamento pellicola (14). Accertarsi che la pellicola sia in posizione piatta e che i fori combacino perfettamente con il rocchetto dentato (17). Chiusure il coperchio posteriore (23).
Aprire il copriobiettivo facendo scorrere l'interruttore copriobiettivo (8), poi premere lo scatto otturatore (1) ripetutamente fino a che non appare un "1" nel contapose (2).
Se nel contapose (2) non appare un "1", ricaricare la pellicola.

VELOCITA' DELLA PELLICOLA
Il presente apparecchio è previsto per l'uso con pellicole codice DX da 100 a 400 ISO. Quando viene caricata una pellicola del genere, la sua velocità viene regolata automaticamente dall'apparecchio. Se viene caricata una pellicola non DX, la velocità del film viene regolata su 100 ISO, a prescindere dalla velocità prevista dalla pellicola.

SCATTO DELLE FOTO (Figg. 8)
Comporre il soggetto nel mirino e premere a metà lo scatto otturatore (1). Se nel mirino non si accende la spia ROSSA di scarsa luminosità, premere lo scatto a fondo e scattare la foto.
Tenere lontani dall'obiettivo e dal flash dita, mani, cinghia dell'apparecchio, custodia e abiti.
PER OTTENERE FOTO NITIDE, IL SOGGETTO DEVE TROVARSI AD ALMENO 1,4 M DI DISTANZA.

裝電池 (圖1、2)
略推扣板提起小突舌, 打開電池匣蓋。依匣蓋上的提示裝入新電池再關好蓋子。關蓋子時要聽到卡搭一聲才算關緊。
裝軟片 (圖3、4、5、6、7)
請使用ISO 100、200或400的彩色負片。電池一定要先裝好。
推移背蓋鎖扣(10)打開背蓋(23)。軟片盒之扁平側插入軟片室底部, 再將其上端按入。將軟片片頭置於軟片裝入指示器上(14)。軟片必須擺平, 片上齒孔要準確套入捲片輪(17)的輪牙上, 再關上背蓋(23)。
推撥鏡頭蓋開合掣(8)可打開鏡頭蓋。再按快門按鈕(1)幾次, 直至軟片計數器(2)上顯出 "1" 字。
如果計數器(2)上始終不能顯出 "1" 字, 就得重裝軟片。

軟片速度
本相機設計配合具有DX編碼的軟片使用, 速度為ISO 100至400均可。而當使用這類軟片時本相機會自動調定軟片的速度。假如使用無DX編碼的軟片, 軟片速度都一律設定到ISO 100。
拍攝照片 (圖 8)
從觀景器上對準目標位置, 再按快門按鈕(1)至半途, 若觀景器內的RED(紅色)光線不足警告燈亮起時, 應將閃燈/微距掣(9)撥下(4)位。待閃光準備燈(15)發光時, 再將快門鈕(1)按到底。
拍完閃光照之後須記得將掣(9)撥回 "OFF" (關) 位, 以免電池耗電。
閃光攝影的範圍, 用ISO 100/200軟片時約1.4米至3.5米, 用ISO 400軟片時約1.4米至3.5米。
要使照片清晰, 拍攝的主題至少要離相機1.4米。

閃光攝影 (圖9、10、11、12)
當快門按鈕(1)按至半途, 觀景器內的RED(紅色)光線不足警告燈亮起時, 應將閃燈/微距掣(9)撥下(4)位。待閃光準備燈(15)發光時, 再將快門鈕(1)按到底。
拍完閃光照之後須記得將掣(9)撥回 "OFF" (關) 位, 以免電池耗電。
閃光攝影的範圍, 用ISO 100/200軟片時約1.4米至3.5米, 用ISO 400軟片時約1.4米至3.5米。

近攝 (圖13、14)
本相機可用於近攝, 目標與相機的距離可以在0.5米至1.3米之間。
將閃燈/微距掣(9)撥至(4)位。待閃光準備燈發光, 如附圖14所示從觀景器對目標取景。現在就可將掣(9)撥至(4)位並定住, 按快門鈕(1)到底。
注意: 依你所用軟片的ISO速數不同, 近攝的有效範圍如下。
ISO 100/200 = 0.55—1.0米
ISO 400 = 0.55—1.6米
拍攝完畢, 鎖好快門, 記得將閃燈/微距掣(9)撥回 "OFF" (關) 位, 並關回鏡頭蓋。

倒片 (圖15、16、17)
全卷軟片拍完後, 軟片會自動回捲。倒片期間, 軟片計數器(2)的刻度盤反轉到 "S" 字。看清楚計數器(2)出現 "S" 字後才打開背蓋(23)。取出軟片盒, 盡快送去衝印。
如果想在未拍完全卷軟片時倒片, 可用一枝圓珠筆筆尖朝前頭方向撥手動倒片掣(11)。

